



MOTOPOMPE AUTO-AMORÇANTE POUR LIQUIDES SPÉCIAUX

AY-H 50 PK · AY-KT 50 PK Z · AY-LB 50 PK
AY-H 50 INOX · AY-KT 50 INOX · AY-LB 50 INOX
Réf. 5419330 · 5419345 · 5419360 · 5419370 · 5419380 · 5419395

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

INTRODUCTION

Ce manuel contient les instructions de montage, d'utilisation et d'entretien des motopompes auto-amorçantes AYERBE pour liquides spéciaux de la gamme 2", dans leurs versions à pompe en polypropylène PLASTIK 50 et à pompe en acier inoxydable INOX 50. Lisez-le intégralement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le pendant toute la durée de vie de la machine.

Chaque motopompe est livrée avec le manuel du constructeur du moteur. Les indications de ce manuel relatives à l'huile, au carburant, au rodage, au démarrage et à l'entretien du moteur prévalent sur les descriptions générales figurant ici.

Utilisation prévue

L'appareil est une motopompe auto-amorçante à entraînement thermique, destinée au transfert d'eau claire et de liquides spéciaux compatibles avec les matériaux de la pompe : engrais liquides, produits corrosifs, eau de mer et herbicides. Avant de pomper tout produit autre que l'eau, vérifiez auprès d'AYERBE la compatibilité chimique du liquide avec les matériaux du corps, de la turbine, du diffuseur, des joints et de la garniture mécanique, et consultez la fiche de données de sécurité du produit.

Utilisation non prévue

- 1) Ne pompez pas de liquides inflammables ou explosifs, ni de solvants, ni de liquides à température élevée.
- 2) Ne pompez pas d'eau chargée de sable, de boues ou de solides en suspension : ils détériorent la garniture mécanique de liaison entre le moteur et la pompe. Pour ces usages, AYERBE propose sa gamme de motopompes de chantier pour eaux chargées.
- 3) N'utilisez pas l'appareil pour de l'eau destinée à la consommation humaine ni pour des produits alimentaires sans confirmation préalable d'AYERBE.
- 4) Ne faites jamais fonctionner la pompe à sec ni avec les orifices fermés.
- 5) N'utilisez pas l'appareil dans des locaux fermés ou mal ventilés.

Identification de la machine

L'appareil porte une plaque signalétique indiquant le modèle, la référence AYERBE et le numéro de série. Indiquez toujours ces données pour toute demande de pièces de rechange ou d'assistance technique. Le moteur porte en outre sa propre plaque d'identification.

Transport et déballage

À la réception, vérifiez que l'appareil n'a pas subi de dommages pendant le transport et que la livraison est complète. Soulevez toujours la machine par le châssis tubulaire, à deux personnes ou avec des moyens mécaniques adaptés au poids indiqué dans les caractéristiques techniques, jamais par le moteur, par la pompe ni par les tuyaux. Transportez l'appareil avec le réservoir de carburant vide ou fermé et la pompe vidangée.

Déclaration de conformité

La déclaration « CE » de conformité est établie par unité, avec le numéro de série de la machine, et remise avec l'appareil. Le modèle de cette déclaration figure à la fin de ce manuel.

Pièces de rechange et modifications

Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine. Toute modification de l'appareil annule la déclaration « CE » de conformité et la garantie, et transfère à l'auteur de la modification la responsabilité des conséquences qui en découlent.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	AY-H 50 PK	AY-KT 50 PK Z	AY-LB 50 PK	AY-H 50 INOX	AY-KT 50 INOX	AY-LB 50 INOX
Référence AYERBE	5419330	5419345	5419360	5419370	5419380	5419395
Moteur	HONDA GP 160 / GX 160 · 162 cm ³ · 5,3 ch à 3 600 tr/min	KIOTSU KT 210 · 208 cm ³ · 6,5 ch à 3 600 tr/min	KOHLER 15LD350 · 350 cm ³	HONDA GP 160 / GX 160 · 162 cm ³ · 5,3 ch à 3 600 tr/min	KIOTSU KT 210 · 208 cm ³ · 6,5 ch à 3 600 tr/min	KOHLER 15LD350 · 350 cm ³
Carburant	Essence	Essence	Gazole	Essence	Essence	Gazole
Démarrage	Manuel	Manuel	Manuel	Manuel	Manuel	Manuel
Pompe	PLASTIK 50	PLASTIK 50	PLASTIK 50	INOX 50	INOX 50	INOX 50
Raccords d'aspiration et de refoulement	2" (50 mm)	2" (50 mm)	2" (50 mm)	2" (50 mm)	2" (50 mm)	2" (50 mm)
Hauteur manométrique maximale	40 m (4 bar)	25 m (2,5 bar)	40 m (4 bar)	30 m (3 bar)	30 m (3 bar)	30 m (3 bar)
Débit maximal	40 000 L/h	30 000 L/h	40 000 L/h	30 000 L/h	30 000 L/h	30 000 L/h
Hauteur d'aspiration maximale	8 m	8 m	8 m	8 m	8 m	8 m
Capacité du réservoir	3 L	3,9 L	3 L	3,9 L	3,9 L	3 L
Consommation	1,3 L/h	1,1 L/h	1,3 L/h	1,1 L/h	1,1 L/h	1,3 L/h
Dimensions (L × l × H)	550 × 450 × 550 mm	560 × 440 × 460 mm	550 × 450 × 550 mm	550 × 450 × 550 mm	550 × 450 × 550 mm	550 × 450 × 550 mm
Poids	30 kg	35 kg	45 kg	37 kg	37 kg	47 kg

Débit en fonction de la hauteur manométrique

Le tableau ci-dessous indique le débit, en m³/h, pour différentes hauteurs manométriques de refoulement.

Modèle	10 m	15 m	20 m	25 m	30 m	35 m	40 m
AY-H 50 PK · AY-LB 50 PK	35	32	27	22	15	8	1
AY-KT 50 PK Z	30	16	12	6	—	—	—
AY-H 50 INOX · AY-KT 50 INOX · AY-LB 50 INOX	27	24	18	12	4	—	—

REMARQUE: Débits tabulés à 3 500 tr/min pour les modèles PK et à 3 200 tr/min pour les modèles INOX, avec une aspiration de 8 m au maximum et un tuyau annelé. Les valeurs de débit maximal du tableau des caractéristiques correspondent à un refoulement libre.

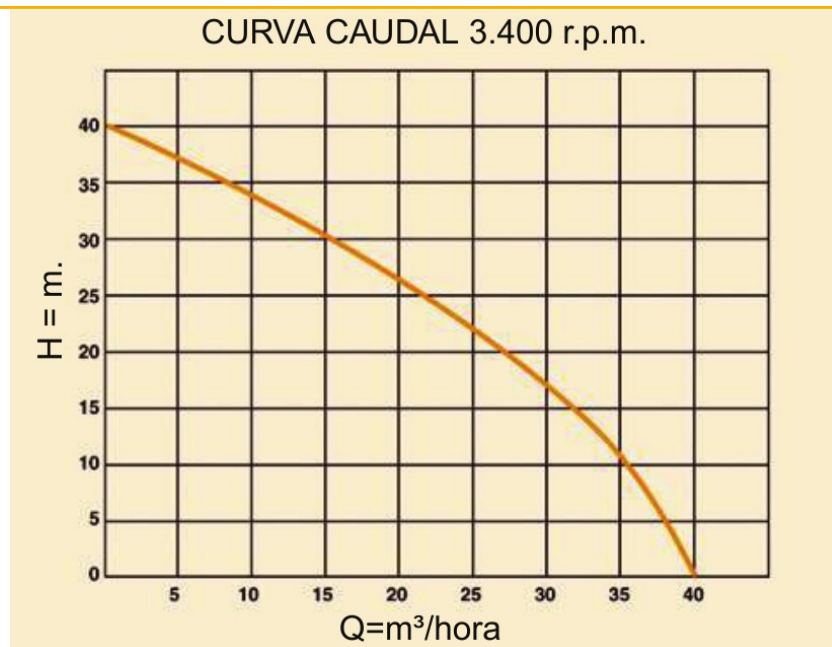


FIG. 1 — Courbe de débit de la pompe PLASTIK 50

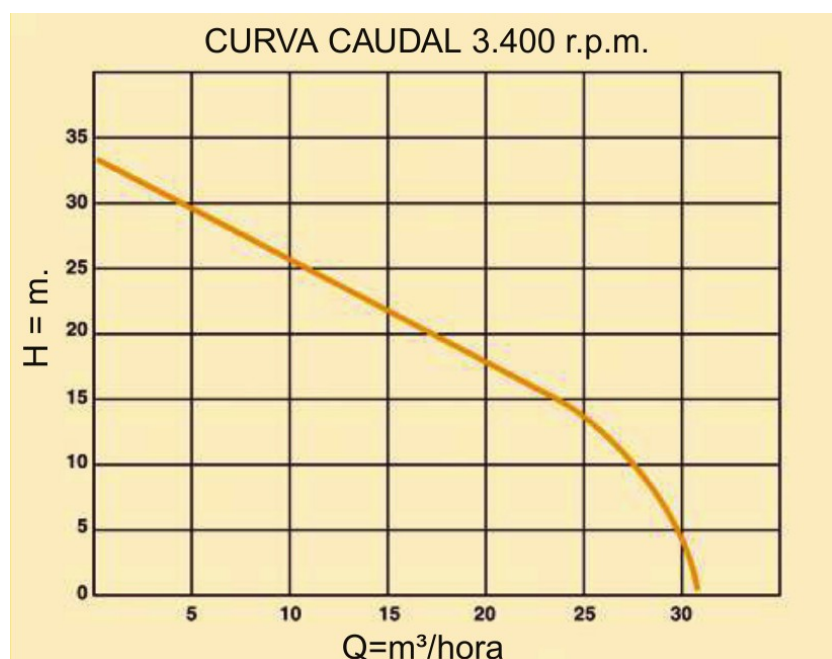


FIG. 2 — Courbe de débit de la pompe INOX 50

Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques du produit sans préavis.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

La motopompe est constituée d'un moteur à combustion interne accouplé directement à une pompe centrifuge auto-amorçante, montés sur un châssis tubulaire de protection. L'accouplement entre le moteur et la pompe est assuré par une garniture mécanique. La pompe aspire par l'orifice axial et refoule par l'orifice supérieur, tous deux à raccord mâle de 2" (50 mm). Étant auto-amorçante, la pompe retient du liquide entre deux démarrages, mais son corps doit être rempli par le bouchon d'amorçage avant la première mise en marche et chaque fois qu'elle a été vidangée.

Les modèles H et KT sont équipés d'un moteur à essence et les modèles LB d'un moteur diesel. Les modèles PK sont équipés de la pompe PLASTIK 50, dont le corps, la turbine et le diffuseur sont en polypropylène et la visserie en acier inoxydable. Les modèles INOX sont équipés de la pompe INOX 50, dont le corps est en acier inoxydable AISI 316, la turbine et le diffuseur en polypropylène et la visserie protégée en acier inoxydable. Sur les deux pompes, la garniture mécanique et les joints résistent aux liquides abrasifs et corrosifs.

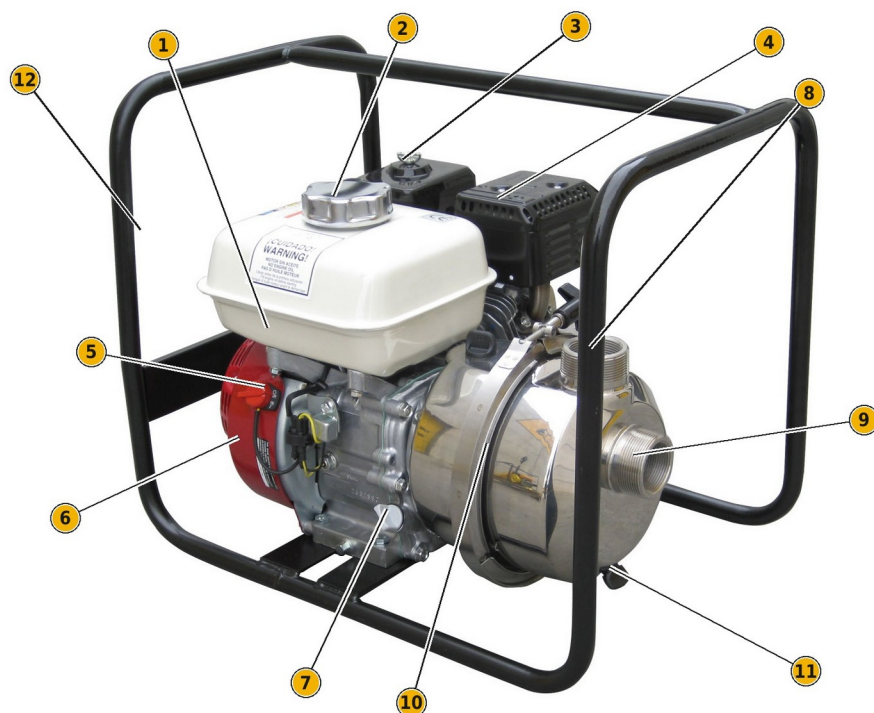


FIG. 3 — Composants principaux (AY-H 50 INOX)

N°	Composant	N°	Composant
1	Réservoir de carburant	7	Bouchon de remplissage d'huile moteur
2	Bouchon du réservoir	8	Orifice de refoulement
3	Filtre à air	9	Orifice d'aspiration
4	Silencieux	10	Collier de fermeture du corps de pompe
5	Contacteur du moteur	11	Bouchon de vidange de la pompe
6	Lanceur manuel à rappel automatique	12	Châssis tubulaire de protection



FIG. 4 — Modèles à pompe PLASTIK 50 (AY-KT 50 PK Z)

N°	Composant	N°	Composant
1	Réservoir de carburant	6	Corps de pompe en polypropylène
2	Bouchon du réservoir	7	Bouchon d'amorçage
3	Silencieux	8	Orifice de refoulement
4	Contacteur du moteur	9	Orifice d'aspiration
5	Lanceur manuel à rappel automatique	10	Châssis tubulaire de protection

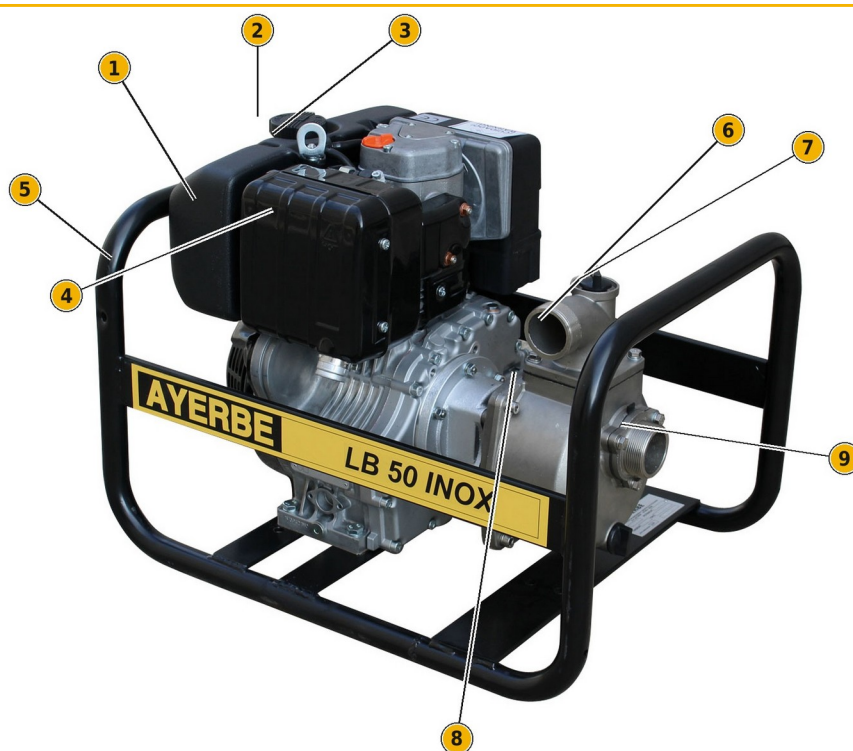


FIG. 5 — Modèles à moteur diesel (AY-LB 50 INOX)

N°	Composant	N°	Composant
1	Réservoir de gazole	6	Orifice de refoulement
2	Bouchon du réservoir	7	Bouchon d'amorçage
3	Anneau de levage	8	Corps de pompe
4	Silencieux	9	Orifice d'aspiration
5	Châssis tubulaire de protection		

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez intégralement ce chapitre avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect de ces consignes peut provoquer des incendies, des intoxications, des brûlures ou des blessures graves.

Avertissement	Signification
DANGER	Situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraîne des blessures graves ou mortelles.
AVERTISSEMENT	Situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves.
ATTENTION	Situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.
REMARQUE	Information utile pour la bonne utilisation de l'appareil.

DANGER — Carburant et incendie

- 1) Faites toujours le plein moteur arrêté et froid, à l'air libre et loin de toute flamme, étincelle ou surface chaude. Ne fumez pas pendant le remplissage.
- 2) Ne remplissez pas le réservoir jusqu'au bord et essuyez immédiatement toute coulure avant de démarrer.
- 3) Refermez le bouchon du réservoir avant de mettre le moteur en marche et vérifiez l'absence de fuite dans le circuit de carburant.
- 4) Ne stockez pas l'appareil avec le réservoir plein dans un local comportant des sources d'inflammation ou des appareils à veilleuse.

DANGER — Gaz d'échappement

- 1) Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, incolore et inodore, qui peut provoquer la mort en quelques minutes.
- 2) N'utilisez l'appareil qu'à l'air libre ou dans des locaux à ventilation permanente et suffisante. Ne l'utilisez jamais dans une cave, une tranchée, un puits, un regard ni dans un espace confiné.
- 3) Orientez l'échappement à l'écart des portes, des fenêtres et des prises de ventilation.

AVERTISSEMENT — Surfaces chaudes et organes en mouvement

- 1) Le silencieux et le moteur atteignent des températures très élevées en fonctionnement et restent chauds après l'arrêt. Ne les touchez pas et tenez les personnes à l'écart.
- 2) Ne retirez pas les protections de l'appareil et ne le faites pas fonctionner avec des protections déposées ou endommagées.
- 3) Tenez les mains, les vêtements et les cheveux à l'écart des pièces en rotation.
- 4) Laissez refroidir le moteur avant de faire le plein, de nettoyer, de transporter ou de ranger l'appareil.

AVERTISSEMENT — Liquides pompés

- 1) Vérifiez la compatibilité chimique du liquide avec les matériaux de la pompe avant chaque application et consultez la fiche de données de sécurité du produit.
- 2) Portez les équipements de protection individuelle exigés par le liquide pompé : gants, lunettes ou écran facial, chaussures et vêtements de protection.
- 3) L'installation peut se trouver sous pression : ne desserrez ni raccord ni bouchon moteur en marche ou circuit sous pression.
- 4) Ne dirigez jamais le jet de refoulement vers des personnes ou des animaux.

ATTENTION — Implantation et fonctionnement

- 1) Placez l'appareil sur une surface ferme, horizontale et stable, à l'abri de la pluie et avec un espace libre autour pour le refroidissement.
- 2) Ne faites pas fonctionner la pompe à sec : la garniture mécanique se détériore en quelques secondes.
- 3) Ne faites pas fonctionner l'appareil refoulement fermé pendant des périodes prolongées.
- 4) Protégez l'appareil du gel et vidangez entièrement la pompe en cas de risque de congélation.
- 5) Portez une protection auditive en cas de travail prolongé à proximité de l'appareil.

REMARQUE — Personnel

- 1) L'appareil doit être installé et utilisé par des adultes informés du contenu de ce manuel.
- 2) Tenez les enfants et les personnes étrangères au travail à l'écart de l'appareil en fonctionnement.

- 3) Balisez la zone lorsque l'appareil et les tuyaux sont installés sur une voie de passage ou sur la voie publique.

MONTAGE ET MISE EN SERVICE

Implantation

- 1) Placez l'appareil le plus près possible du liquide à aspirer et à la plus faible hauteur possible par rapport à sa surface : plus la hauteur d'aspiration est faible, plus le débit est élevé.
- 2) La hauteur d'aspiration ne doit pas dépasser 8 m, mesurés de la surface du liquide à l'axe de la pompe.
- 3) Calez l'appareil sur un sol ferme et horizontal, de sorte qu'il ne vibre pas et ne se déplace pas lorsque le tuyau est en charge.

Tuyaux, raccords et clapet de pied

- 1) Utilisez à l'aspiration un tuyau annelé rigide de 2" (50 mm), qui ne s'écrase pas sous la dépression, et montez-le avec la longueur et le nombre de coudes les plus faibles possible.
- 2) L'installation doit comporter un clapet de pied avec crépine à l'extrémité du tuyau d'aspiration : il retient le liquide dans le circuit et empêche les corps étrangers d'entrer dans la pompe.
- 3) Immergez entièrement le clapet de pied et maintenez-le à distance du fond pour qu'il n'aspire pas de sédiments.
- 4) Serrez les raccords avec leurs joints et vérifiez que le tuyau d'aspiration est parfaitement étanche : une entrée d'air empêche l'amorçage même si la pompe tourne correctement.
- 5) Montez le tuyau de refoulement sur l'orifice supérieur et déroulez-le sans étranglement ni coude serré.

Huile et carburant

- 1) Contrôlez le niveau d'huile moteur avant la première mise en marche et avant chaque utilisation, appareil à l'horizontale. Utilisez le type et la quantité d'huile indiqués dans le manuel du moteur.
- 2) Faites le plein d'essence sans plomb sur les modèles AY-H 50 PK, AY-KT 50 PK Z, AY-H 50 INOX et AY-KT 50 INOX, et de gazole sur les modèles AY-LB 50 PK et AY-LB 50 INOX.
- 3) Ne mélangez pas les carburants et n'utilisez pas de carburant stocké pendant de longues périodes.

Amorçage de la pompe

- 1) Moteur arrêté, retirez le bouchon d'amorçage situé sur la partie supérieure du corps de pompe.
- 2) Remplissez entièrement le corps avec le liquide à pomper, ou avec de l'eau claire si le liquide le permet, jusqu'à débordement.
- 3) Refermez le bouchon d'amorçage et vérifiez son étanchéité.
- 4) Répétez l'opération chaque fois que la pompe a été vidangée, après un arrêt prolongé et après chaque nettoyage intérieur.

ATTENTION: Ne démarrez jamais le moteur avec le corps de pompe vide. Le fonctionnement à sec détruit la garniture mécanique en quelques secondes et n'est pas couvert par la garantie.

UTILISATION

Démarrage des modèles à moteur à essence

- 1) Contrôlez le niveau d'huile, le niveau de carburant et l'amorçage de la pompe.
- 2) Ouvrez le robinet de carburant et placez le starter selon les indications du manuel du moteur.

- 3) Placez le contacteur du moteur sur la position de marche.
- 4) Tirez lentement la poignée du lanceur jusqu'à sentir une résistance, puis tirez énergiquement. Accompagnez le retour du câble sans le lâcher brusquement.
- 5) Une fois le moteur démarré, retirez progressivement le starter et laissez-le chauffer avant d'accélérer.

Démarrage des modèles à moteur diesel

- 1) Contrôlez le niveau d'huile, le niveau de gazole et l'amorçage de la pompe.
- 2) Placez la manette d'accélérateur sur la position de démarrage indiquée dans le manuel du moteur et actionnez le décompresseur si le moteur en est équipé.
- 3) Tirez lentement la poignée du lanceur jusqu'à vaincre la compression, puis tirez énergiquement.
- 4) Laissez chauffer le moteur avant de le soumettre à une charge.
- 5) Si le moteur est tombé en panne de gazole, purgez le circuit d'alimentation en suivant le manuel du moteur avant de redémarrer.

Pendant le travail

- 1) La pompe doit débiter dès les premiers instants de fonctionnement. Si elle n'aspire pas passé ce délai, arrêtez le moteur et vérifiez l'amorçage ainsi que l'étanchéité de l'aspiration.
- 2) Surveillez l'absence de fuite aux orifices, aux raccords et à l'arbre.
- 3) Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- 4) Faites toujours le plein moteur arrêté et froid.

Arrêt

- 1) Réduisez les gaz et laissez le moteur tourner quelques instants au ralenti avant de l'arrêter.
- 2) Arrêtez le moteur avec le contacteur ou avec la manette d'arrêt selon le modèle, puis fermez le robinet de carburant.
- 3) Déposez les tuyaux et vidangez la pompe par le bouchon de vidange.

Nettoyage après utilisation

Après avoir pompé un liquide autre que de l'eau claire, faites circuler de l'eau claire dans la pompe et les tuyaux jusqu'à ce qu'elle ressorte propre, puis vidangez entièrement le corps. Récupérez l'eau de rinçage et éliminez-la conformément à la nature du produit pompé et à la réglementation applicable.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT: Effectuez toute opération d'entretien moteur arrêté et froid, circuit dépressurisé et pompe vidangée. Sur les moteurs à essence, débranchez en outre le capuchon de bougie afin d'éviter tout démarrage accidentel.

Opération	Périodicité
Contrôler le niveau d'huile moteur	Avant chaque utilisation
Vérifier les tuyaux, les raccords, les joints et le clapet de pied	Avant chaque utilisation
Vérifier que le corps de pompe est plein avant de démarrer	Avant chaque utilisation
Vérifier l'absence de fuite à l'arbre et aux orifices	Pendant le travail
Rincer la pompe à l'eau claire et la vidanger	Après chaque utilisation

Opération	Périodicité
Nettoyer le filtre à air	Selon le manuel du moteur
Vidanger l'huile moteur	Selon le manuel du moteur
Contrôler la bougie (moteurs à essence uniquement)	Selon le manuel du moteur
Contrôler la garniture mécanique et les joints du corps de pompe	Une fois par an
Vidanger entièrement la pompe et les tuyaux	Avant un arrêt prolongé ou en cas de gel

Pompe

- 1) Vidangez la pompe après chaque journée de travail et chaque fois que l'appareil doit rester à l'arrêt ou exposé au gel.
- 2) Contrôlez périodiquement le joint du bouchon d'amorçage et les joints des orifices, et remplacez-les dès qu'ils perdent leur étanchéité.
- 3) Une fuite permanente de liquide au niveau de l'arbre indique que la garniture mécanique est détériorée : remplacez-la avant de continuer à utiliser l'appareil.
- 4) Nettoyez la crépine du clapet de pied aussi souvent que l'exige le liquide pompé.

Moteur

Suivez le plan d'entretien du manuel du moteur pour la vidange d'huile, le nettoyage du filtre à air, le contrôle de la bougie sur les moteurs à essence et le remplacement du filtre à carburant. Utilisez des pièces d'origine du constructeur du moteur.

Inactivité prolongée

- 1) Vidangez entièrement la pompe, les tuyaux et le réservoir de carburant.
- 2) Nettoyez l'extérieur de l'appareil et rangez-le dans un local sec, ventilé et à l'abri du gel.
- 3) Avant la remise en service, contrôlez le niveau d'huile, l'état des tuyaux et des joints, et amorcez de nouveau la pompe.

DÉPANNAGE

Panne	Cause probable	Solution
Le moteur ne démarre pas	Réservoir vide ou robinet de carburant fermé	Faire le plein et ouvrir le robinet
Le moteur ne démarre pas	Contacteur du moteur sur la position d'arrêt	Placer le contacteur sur la position de marche
Le moteur ne démarre pas	Niveau d'huile insuffisant (alerte huile)	Rétablir le niveau d'huile indiqué par le constructeur du moteur
Le moteur démarre puis s'arrête	Air dans le circuit d'alimentation	Purger le circuit en suivant le manuel du moteur
La pompe tourne mais n'aspire pas	Corps de pompe non amorcé	Arrêter le moteur et remplir le corps par le bouchon d'amorçage
La pompe tourne mais n'aspire pas	Entrée d'air par le tuyau ou les raccords d'aspiration	Serrer les raccords, vérifier les joints et utiliser un tuyau annelé
La pompe tourne mais n'aspire pas	Clapet de pied obstrué ou hors du liquide	Nettoyer la crépine et immerger entièrement le clapet de pied

Panne	Cause probable	Solution
Débit insuffisant	Hauteur d'aspiration supérieure à 8 m ou parcours excessif	Rapprocher l'appareil du liquide et raccourcir les tuyaux
Débit insuffisant	Crépine du clapet de pied partiellement obstruée	Nettoyer la crépine
Débit insuffisant	Turbine ou corps de pompe usés	S'adresser au service technique
Fuite de liquide à l'arbre	Garniture mécanique détériorée par le sable ou par un fonctionnement à sec	Remplacer la garniture mécanique par une pièce d'origine
Vibrations ou bruit anormal	Appareil mal calé ou corps de pompe obstrué	Caler l'appareil sur un sol ferme et nettoyer le corps de pompe

VUE ÉCLATÉE

Les figures ci-dessous identifient les pièces des deux modèles de pompe de la gamme. Pour commander des pièces de rechange, indiquez le modèle de la machine, la référence AYERBE, le modèle de pompe et le numéro de repère de la pièce sur la figure.

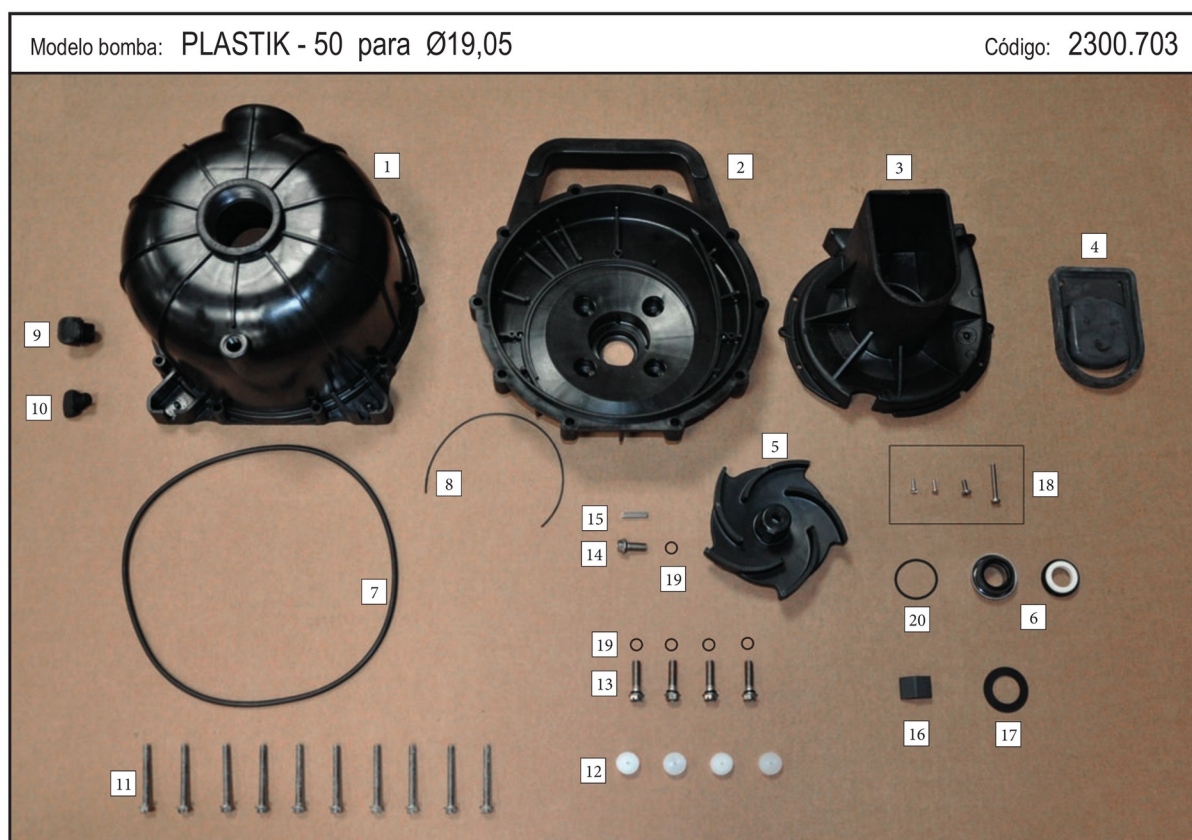


FIG. 6 — Vue éclatée de la pompe PLASTIK 50 (réf. 2300.703)

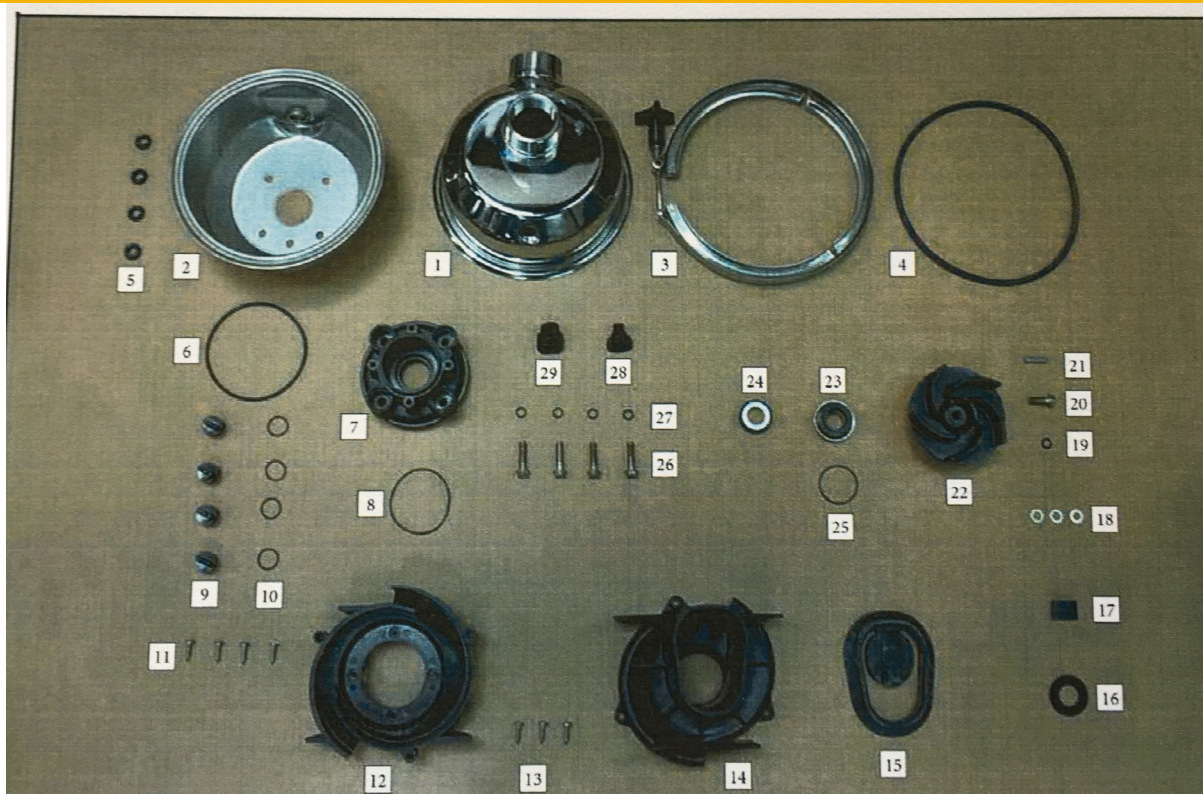


FIG. 7 — Vue éclatée de la pompe INOX 50, en acier inoxydable AISI 316

Les pièces de rechange du moteur se commandent auprès du constructeur du moteur en indiquant le modèle et le numéro de série figurant sur sa plaque d'identification.

MISE AU REBUT

En fin de vie, vidangez entièrement le carburant et l'huile moteur et remettez-les à un collecteur agréé de déchets dangereux. Ne les déversez ni sur le sol, ni dans les égouts, ni dans un cours d'eau.

Le châssis, le moteur et les pièces métalliques de la pompe peuvent être remis à un ferrailleur pour recyclage. Les pièces en matière plastique, les joints et la garniture mécanique sont remis à une déchetterie ou à un collecteur agréé, conformément à la réglementation nationale applicable.

REMARQUE: Si la pompe a travaillé avec des produits chimiques, nettoyez-la avant la mise au rebut et informez le collecteur de la nature du produit pompé.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:
AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.
C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que a continuación se detalla es conforme con las disposiciones de las directivas y de las normas armonizadas que se relacionan:

Declares under its sole responsibility that the product described below complies with the provisions of the following directives and harmonised standards:

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-après est conforme aux dispositions des directives et des normes harmonisées suivantes :

Declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir descrito está em conformidade com as disposições das diretivas e das normas harmonizadas seguintes:

MOTOBOMBA AUTOASPIRANTE PARA LÍQUIDOS ESPECIALES

AY-H 50 PK — cód. 5419330 · AY-KT 50 PK Z — cód. 5419345 · AY-LB 50 PK — cód. 5419360
AY-H 50 INOX — cód. 5419370 · AY-KT 50 INOX — cód. 5419380 · AY-LB 50 INOX — cód. 5419395

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS:

2006/42/CE — Máquinas · 2000/14/CE — Emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre (artículo 13, anexo V) · Reglamento (UE) 2016/1628 — Emisiones de gases y partículas contaminantes de los motores de combustión interna destinados a las máquinas móviles no de carretera

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010 · EN ISO 12100:2010 · EN ISO 3744:2010

**Nivel de potencia acústica garantizado / Guaranteed sound power level / Niveau de puissance acoustique garanti /
Nível de potência sonora garantido:**

100 dB(A) — AY-H 50 PK · AY-LB 50 PK · AY-LB 50 INOX
95 dB(A) — AY-KT 50 PK Z · AY-H 50 INOX · AY-KT 50 INOX

Vitoria-Gasteiz, a 14 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Alborno
Gerente / Manager / Gérant / Gerente